

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/W/190  
16 de octubre de 2002

(02-5606)

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

Original: inglés

## EXAMEN DE TRANSICIÓN EN EL MARCO DEL ARTÍCULO 18 DEL PROTOCOLO DE ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

### Comunicación de la República Popular China

#### **I. INFORMACIÓN EXIGIDA EN EL ANEXO 1A**

##### **a. Notificación de aceptación del Código de Buena Conducta a más tardar cuatro meses después de la adhesión de China**

1. La notificación de aceptación del Código de Buena Conducta se concluyó en un plazo no superior a cuatro meses a partir de la fecha de adhesión de China. Para la notificación, véase el documento G/TBT/CS/N/143.

##### **b. Examen periódico de las normas vigentes de los órganos gubernamentales de normalización, y armonización de las mismas con las normas internacionales pertinentes, cuando proceda**

2. El artículo 13 de la Ley sobre Normalización de la República Popular China estipula que "tras la entrada en vigor de las normas, el departamento que las elaboró, a tenor de las novedades científicas y tecnológicas y de las necesidades de reestructuración económica, efectuará los exámenes oportunos de las normas vigentes para determinar si siguen siendo eficaces o hay que revisarlas o suprimirlas". El artículo 20 del Reglamento de aplicación de esta Ley estipula que "tras la entrada en vigor de las normas, los departamentos que las elaboraron llevarán a cabo los exámenes oportunos, a la vista de la evolución de la ciencia y la tecnología y de las necesidades de reestructuración económica. Normalmente el examen se deberá realizar como mínimo cada cinco años". La expresión "evolución de la ciencia y la tecnología" incluye la formulación y revisión de normas internacionales y exteriores avanzadas.

3. Para cumplir nuestros compromisos y garantizar además la compatibilidad de las normas nacionales con las internacionales y la adaptación al desarrollo de la economía nacional, la Administración de Normalización de China, organismo público central de normalización, está preparando actualmente una "Reglamentación para el examen de las normas", a fin de que el examen sea sistemático y funcional. Dicha reglamentación se publicará oficialmente en breve.

4. El examen de las normas es un mecanismo importante para garantizar su aplicabilidad y su armonía con las normas internacionales. En el proceso de aplicación, la Administración de Normalización y los órganos de normalización sectoriales y locales pertinentes elaboraron un programa para revisar las normas sectoriales y locales, con el cometido de: examinar todas las normas que lleven vigentes cinco años; revisar oportunamente las normas inapropiadas para las situaciones del momento; revisarlas con arreglo al principio del ajuste activo a las normas internacionales, y adoptarlas si procede; realizar un análisis general de las normas internacionales y

establecer un calendario para ajustarse a ellas; participar activamente en la normalización internacional, en particular en la preparación de normas internacionales.

**c. Revisión de las normas voluntarias nacionales, locales y sectoriales actuales con el fin de armonizarlas con las normas internacionales**

5. Las autoridades chinas encargadas de la normalización comenzaron a clasificar y revisar todas las normas del país conforme a los principios mencionados en el apartado b) *supra* desde el primer semestre de 2001. Aunque se trata de una tarea ardua, el trabajo se está realizando sin contratiempos. Una vez concluido, se informará al Comité OTC del resultado.

6. La Ley sobre Normalización estipula que en China las normas se dividen en nacionales, locales, sectoriales y empresariales. La política de revisión afecta a las tres primeras. La Ley sobre Normalización convierte la adopción de normas internacionales en una política nacional y China alienta la armonización activa con las normas internacionales.

**d. En las notificaciones que presenta China en virtud del Acuerdo OTC, con inclusión del párrafo 2 del artículo 15 del mismo, y en las publicaciones referenciadas en éste, así como en las modificaciones de las medidas vigentes, utilización de los términos "reglamentos técnicos" y "normas" de acuerdo con su significado en el Acuerdo OTC**

7. Conforme a las disposiciones de la Ley sobre Normalización vigente en China, hay dos tipos de normas: obligatorias y recomendadas. Las normas obligatorias están directamente relacionadas con objetivos legítimos, por ejemplo la inocuidad de los productos, la protección de la salud y del medio ambiente, etc., y su aplicación es obligatoria, por lo que básicamente se ajustan al significado de "reglamento técnico" en el marco de Acuerdo OTC. En los reglamentos técnicos de China, las prescripciones técnicas sobre productos se basan siempre en normas obligatorias, y éstas forman el componente principal de los reglamentos técnicos de China. Desde la adhesión de China a la OMC, se han notificado nueve normas obligatorias en virtud del artículo 2 del Acuerdo OTC.

8. China está estudiando actualmente la posibilidad de revisar la Ley sobre Normalización. El Gobierno chino hará todo lo posible para utilizar los dos términos de conformidad con su significado en el marco del Acuerdo OTC al revisar la ley.

9. La información sobre la preparación y revisión de normas obligatorias y sobre las normas adoptadas se publica oportunamente en el Boletín de la AQSIQ y/o Normalización de China y/o la página Web de la Administración de Normalización de China.

10. Las normas recomendadas en China son plenamente conformes con las del Acuerdo OTC y todas ellas se rigen por las guías y recomendaciones pertinentes de la ISO y la CEI.

**e. Examen de los reglamentos técnicos cada cinco años con el fin de garantizar que se utilizan las normas internacionales según lo previsto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo e inclusión en la notificación que se haga en virtud del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo de las medidas que se hayan adoptado para utilizar las normas internacionales como base de la reglamentación técnica**

11. Desde 1980, China ha utilizado siempre de manera activa las normas internacionales como base para sus reglamentos técnicos y considera esto como una política técnica y económica importante. Las leyes y reglamentos pertinentes de China exigen un examen de los reglamentos técnicos como mínimo cada cinco años, a fin de garantizar su idoneidad para el desarrollo económico y su compatibilidad con las normas internacionales. Se están preparando normas específicas relativas a la aplicación.

12. Para cumplir los compromisos, la AQSIQ revisó las "Medidas reglamentarias sobre la adopción de normas internacionales" y estipuló los principios para la adopción de normas y medidas internacionales con objeto de promover la armonización con las normas internacionales. Al mismo tiempo, la Administración de Normalización está preparando una "Reglamentación para el examen de las normas". También está disponible el Programa de normalización para el noveno plan quinquenal y el Objetivo de largo alcance de 2010. El Consejo de Estado aprobó la celebración de una reunión especial, que se convocó en julio de 2002, para debatir la armonización nacional con las normas internacionales.

13. China ha notificado la adopción de normas internacionales como base de los reglamentos técnicos como parte de su notificación en el marco del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo OTC. Véase el documento G/TBT/2/Add.65.

**f. Informe de situación del aumento del 10 por ciento en la utilización de las normas internacionales como base de los reglamentos técnicos en cinco años**

14. China se comprometió a aumentar el 10 por ciento de sus reglamentos técnicos tomando como base las normas internacionales. A fin de cumplir este compromiso, China está elaborando ahora un programa nacional y un plan de aplicación anual. Se convocó especialmente una reunión nacional para promover la armonización con las normas internacionales y las exteriores avanzadas. Participaron en la reunión más de 30 funcionarios con categoría de viceministro e intervino la Consejera de Estado Sra. Wu Yi. Para alentar la adopción de normas internacionales, la AQSIQ, junto con otros seis ministerios y comisiones, publicó las Opiniones sobre el fomento del ajuste a las normas internacionales, a fin de alentar activamente la adopción de normas internacionales. La armonización de las normas se ha convertido en un fundamento técnico importante para el desarrollo y la protección de la economía nacional, para mejorar el nivel general de la calidad y la competitividad de los productos en el mercado interno y mundial, para ampliar el comercio exterior y para mantener un desarrollo sostenible, sano y rápido de la economía china.

15. El Gobierno chino considera la normalización como una de las principales estrategias para el desarrollo científico y tecnológico, a fin de garantizar que se adopten normas internacionales basadas en principios científicos y de manera rápida. Los requisitos específicos para la utilización de las normas internacionales como base de los reglamentos técnicos son los siguientes: 1) revisión oportuna de las normas obligatorias basadas en las normas internacionales pertinentes una vez que se hayan revisado éstas y adopción de su última edición; 2) en caso de necesitar normas obligatorias nuevas o la revisión de las existentes, se deben utilizar como base las normas internacionales tanto para la preparación como para la revisión, según proceda; 3) como promedio habrá un aumento del 2 por ciento anual en la utilización de normas internacionales como base de los reglamentos técnicos en un período de cinco años, de manera que se conseguirá definitivamente el compromiso del aumento del 10 por ciento en cinco años.

**g. Establecimiento de procedimientos para aplicar el párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo**

16. En el párrafo 184 del informe del Grupo de Trabajo se indica que "China pondría a disposición pública los procedimientos para la aplicación del párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo". China confirmó su determinación de cumplir este compromiso.

17. Antes de convertirse en Miembro de la OMC, China no disponía de un procedimiento de este tipo. Tras la Cuarta Reunión Ministerial de la OMC, China comenzó a trabajar activamente en dichos procedimientos para cumplir el compromiso. Hasta el momento no hay todavía ninguno a punto debido a la falta de experiencia al respecto. Una vez más teníamos la esperanza de obtener alguna información o asistencia de la OMC o de otros Miembros, pero resultó que los debates previos sobre este tema eran también muy limitados.

18. Sin embargo, acogemos con satisfacción la noticia de que el Comité MSF aprobó una decisión relativa a la aplicación del artículo 4 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (documento G/SPS/19), lo que significa que todos los Miembros de la OMC recibirán orientación para facilitar la aplicación de este artículo del Acuerdo. Por consiguiente, esta decisión ayudará a los Miembros de la OMC a establecer sus propios procedimientos de evaluación y confirmación de medidas sanitarias y fitosanitarias equivalentes. El Comité MSF ha elaborado una lista y seguirá seleccionando cuestiones como punto del orden del día para sus reuniones ordinarias de 2002-2003, de manera que los Miembros puedan intercambiar opiniones y experiencias. Los acuerdos bilaterales sobre el reconocimiento mutuo de la equivalencia de las medidas sanitarias y fitosanitarias entre los Miembros de la OMC se notificarán a través de la Secretaría de la OMC.

19. Basándose en la satisfactoria experiencia del Comité MSF en relación con la aplicación de la equivalencia, China confía sinceramente en que el Comité OTC pueda comenzar también los debates y la comunicación sobre esta cuestión, y espera con interés el acuerdo de este Comité sobre una decisión relativa a la orientación para la aplicación del párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Una vez adoptada dicha decisión, China la seguirá prontamente y establecerá su propio procedimiento para la aplicación de esta disposición. Por este motivo, China aprecia las observaciones y recomendaciones constructivas de otros Miembros.

**h. Como parte de la notificación que haga China en virtud del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo, presentación de una lista de los órganos locales gubernamentales y no gubernamentales que estén autorizados para adoptar reglamentos técnicos o procedimientos de evaluación de la conformidad**

20. La lista de los órganos locales gubernamentales y no gubernamentales pertinentes que están autorizados para adoptar reglamentos técnicos o procedimientos de evaluación de la conformidad figuraba en la notificación de China en virtud del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo OTC. Véase el documento G/TBT/2/Add.65. La revisión de esta lista también se notificará a la OMC.

**i. Actualizaciones en curso de los órganos de evaluación de la conformidad reconocidos por China**

21. Centro de Certificación de la Calidad de China, Centro de Certificación de la Compatibilidad Electromagnética de China, Centro de Certificación del Equipo de Seguridad y Protección de China, Centro de Certificación de Neumáticos de China, Comisión de Certificación de los Productos de Látex de China, Centro de Certificación de Productos contra Incendios, Ministerio de Seguridad Pública, Centro de Certificación de Productos del Automóvil de China, Centro de Certificación de Maquinaria Agrícola de China, Centro de Certificación de Vidrios de Seguridad de China, Centro de Inspección e Investigación de Calderas y Recipientes a Presión, Instituto Nacional de Control de Productos Farmacéuticos y Biológicos, Administración Marítima de la República Popular de China y Registro de Embarcaciones de todos los niveles, Sociedad de Clasificación de China, Administración de Aviación Civil de China, Registro de Embarcaciones de Pesca de la República Popular de China y Registro Local de Embarcaciones de Pesca.

**j. Promulgación y aplicación de una nueva ley relativa a la evaluación y el control de los productos químicos para la protección del medio ambiente, y de reglamentos pertinentes, que garanticen un trato nacional completo y una plena compatibilidad con las prácticas internacionales en un plazo de un año contado a partir de la adhesión de China de acuerdo con las condiciones establecidas en el párrafo 3 t) del informe del Grupo de Trabajo sobre los OTC**

22. En la actualidad, la Administración General de Protección del Medio Ambiente, organismo de protección del medio ambiente de China, está revisando las Disposiciones normativas sobre las

importaciones iniciales de productos químicos peligrosos y las prescripciones en materia de medio ambiente para la importación y exportación de productos químicos peligrosos y ha propuesto un nuevo proyecto de Disposiciones normativas sobre el registro de productos químicos importados y exportados peligrosos. Este proyecto está en plena conformidad con el principio de trato nacional de la OMC y la práctica internacional pertinente. Conforme a las prescripciones en materia de transparencia, la Administración General de Protección del Medio Ambiente ha hecho público este proyecto para la formulación de observaciones. El nuevo reglamento se promulgará en el plazo convenido.

- k. Información, un año después de la adhesión, sobre la autorización a todos los órganos y organismos de evaluación para llevar a cabo la evaluación de la conformidad tanto de los productos importados como de los nacionales, de acuerdo con las condiciones establecidas en el párrafo 4 a) de la sección 13 del Protocolo**
  - l. Asignación de las responsabilidades respectivas a los órganos de evaluación de la conformidad de China únicamente sobre la base de su ámbito de trabajo y del tipo de producto, sin tener en cuenta el origen, a más tardar 18 meses después de la adhesión**
  - m. Notificación al Comité OTC de las responsabilidades respectivas atribuidas a los órganos de evaluación de la conformidad de China 12 meses después de la adhesión**
23. Los tres puntos están en relación con el párrafo 4 del artículo 13 del Protocolo, relativo a la responsabilidad de los organismos de evaluación de la conformidad.
24. China ha reasignado las responsabilidades relativas a los órganos de evaluación de la conformidad encargados de la certificación obligatoria y de las calderas basándose en el ámbito de trabajo y el tipo de producto, sin tener en cuenta su origen. Los órganos de certificación reconocidos son los siguientes: Centro de Certificación de la Calidad de China, Centro de Certificación de la Compatibilidad Electromagnética de China, Centro de Certificación del Equipo de Seguridad y Protección de China, Centro de Certificación de Neumáticos de China, Comisión de Certificación de los Productos de Látex de China, Centro de Certificación de Productos contra Incendios, Ministerio de Seguridad Pública, Centro de Certificación de Productos del Automóvil de China, Centro de Certificación de Maquinaria Agrícola de China, Centro de Certificación de Vidrios de Seguridad de China y Centro de Inspección e Investigación de Calderas y Recipientes a Presión.
25. Además, la evaluación de la conformidad de los medicamentos, las embarcaciones, incluidas las de pesca, y las aeronaves están a cargo de la misma organización, tanto para los productos internos como importados.
26. Estamos trabajando ahora en el ajuste de otros órganos de evaluación de la conformidad y esperamos poder concluir en el plazo establecido. La información pertinente se facilitará oportunamente más adelante.
-